EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 24.9.2010
KOM(2010) 505 v konečnom znení

2010/0258 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave

(prepracované znenie)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Komisia sa 1. apríla 1987[1] rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení, zdôrazniac však, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia textov, za ktoré sú zodpovedné, usilovať o kodifikáciu ich sa týkajúcich právnych aktov v kratších intervaloch.

2. Kodifikáciu nariadenia Rady (ES) č. 1172/98 z 25. mája 1998 o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave[2] navrhla Komisia. Nové nariadenie malo nahradiť viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie[3]; návrh plne zachovával obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzil sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny a doplnenia nepresahovali nevyhnutný kodifikačný účel.

3. Medzitým vstúpila do platnosti Lisabonská zmluva. Článok 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie umožňuje zákonodarcovi delegovať na Komisiu právomoc prijímať všeobecne záväzné nelegislatívne akty, ktorými sa dopĺňajú alebo menia určité nepodstatné prvky legislatívneho aktu.

4. Nariadenia (ES) č. 1172/98 obsahuje ustanovenia, na ktorých takéto prenesenie právomoci môže byť vhodné. Je preto potrebné transformovať kodifikáciu nariadenia Rady (ES) č. 1172/98 na prepracované znenie s cieľom zaviesť potrebné zmeny.

5. Tento návrh prepracovaného znenia bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia nariadenia (ES) č. 1172/98, ako aj jeho zmien a doplnení. Toto konsolidované znenie bolo zostavené pre všetky úradné jazyky Úradom pre vydávanie publikácií Európskej únie za pomoci systému na spracovanie údajov. V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je obsiahnutý v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy IX prepracovaného nariadenia.

---

1 KOM(87) 868 PV.

2 Realizovaný v súlade s oznámením Komisie Európskemu parlamentu a Rade – Kodifikácia acquis communautaire, KOM(2001) 645 v konečnom znení.

3 Pozri prílohu VIII tohto návrhu.

↓ 1172/98 (prispôsobené)

2010/0258 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave

(prepracované znenie)
(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie a najmä na jej článok ⌦ 338 ods. 1 ⌫,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[4],

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

↓ (nový)

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 z 25. mája 1998 o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave[5] bolo opakovane[6] podstatným spôsobom zmenené a doplnené. Pri príležitosti ďalších zmien a doplnení je z dôvodu prehľadnosti vhodné túto smernicu prepracovať.

↓ 1172/98 odôvodnenie 1 (prispôsobené)

(2) V záujme splnenia úloh zverených Komisii v súvislosti so spoločnou dopravnou politikou, musí Komisia mať k dispozícii porovnateľné, spoľahlivé, zladené, pravidelné a komplexné štatistické údaje o rozsahu a rozvoji cestnej nákladnej dopravy vykonávanej vozidlami registrovanými v ⌦ Únii ⌫ , a o stupni využitia vozidiel zabezpečujúcich túto prepravu.

[4] Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
[5] Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 1.
[6] Pozri prílohu VIII.

↓ 1172/98

(3) Je potrebné zostaviť komplexné regionálne štatistiky vzhľadom na prepravu tovaru a jazdy vozidiel.

↓ 1172/98 (prispôsobené)

(4) Z tohto dôvodu je vhodné aby sa zabezpečili údaje o regionálnom pôvode a určení dopravy v rámci ⌦ Únie ⌫ na rovnakej báze ako u vnútroštátnej dopravy a zabezpečili väzby medzi prepravou tovaru a jazdami vozidiel, pomocou merania stupňa využitia vozidiel vykonávajúcich takúto prepravu.

(5) V súlade s princípom subsidiarity, vytváranie spoločných štatistických noriem umožňujúcich tvorbu harmonizovaných informácií, môže byť účinne zabezpečené len na úrovni ⌦ Únie ⌫ , zatiaľ čo údaje sa môžu zhromažďovať v každom členskom štáte pod vedením orgánov a inštitúcií poverených zostavovaním oficiálnych štatistík.

↓ 1172/98

(6) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev[7] tvorí referenčný rámec pre opatrenia uložené týmto nariadením, a to najmä tie, ktoré sa týkajú prístupu k zdrojom administratívnych údajov, nákladovej efektívnosti použiteľných zdrojov a štatistickej diskrétnosti.

(7) Oznamovanie jednotlivých údajov poskytovaných anonymne je potrebné pre odhad celkovej presnosti výsledkov.

(8) Je dôležité zabezpečiť primerané šírenie štatistických informácií.

↓ 399/2009, odôvodnenie 1

(9) Je vhodné prijať opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu[8],

↓ 399/2009, odôvodnenie 4 (prispôsobené)
⇨ nový

(10) Komisia by mala byť splnomocnená na ⇨ prijatie delegovaných aktov v súlade s článkom 290 zmluvy, týkajúcich sa ⇦ ⌦ prijatia ⌫ charakteristík zberu dát a obsahu príloh a ⌦ prijatia ⌫ minimálnych požiadaviek na presnosť štatistických

[7] Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.
[8] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

výsledkov poskytovaných členskými štátmi ako aj postupov vykonávania ⌦ tohto ⌫ nariadenia, vrátane opatrení na jeho prispôsobenie hospodárskemu a technickému pokroku, ~~Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tohto nariadenia, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES~~,

---

↓ 1172/98

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

↓ 1172/98 (prispôsobené)

1. Každý členský štát zostaví ⌦ pre Úniu ⌫ štatistiku o preprave tovaru po ceste cestnými nákladnými vozidlami, ktoré sú registrované v dotknutom členskom štáte, a o jazdách vykonaných týmito vozidlami.

↓ 1172/98

2. Toto nariadenie neplatí pre prepravu tovaru po ceste, vykonávanú:

a) cestnými nákladnými vozidlami, ktorých povolená hmotnosť alebo rozmery presahujú limity bežne prípustné v dotknutom členskom štáte;

b) poľnohospodárskymi vozidlami, vojenskými vozidlami a vozidlami, ktoré používajú ústredné alebo miestne správne orgány, s výnimkou cestných nákladných vozidiel používaných verejnými a najmä železničnými podnikmi.

Každý členský štát môže okrem toho vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia cestné nákladné vozidlá, ktorých užitočné zaťaženie alebo celková prípustná naložená hmotnosť je nižšia než určitý limit. Tento limit nesmie presiahnuť 3,5 tony užitočného zaťaženia alebo 6 ton celkovej prípustnej naloženej hmotnosti jednotlivých motorových vozidiel.

Článok 2

Definície

Na účely tohto nariadenia platia nasledovné definície:

a) „preprava tovaru po ceste“: všetka doprava tovaru pomocou cestného nákladného vozidla;

b) „cestné vozidlo”: motorom poháňané cestné vozidlo, ktoré sa normálne používa na prepravu osôb alebo tovaru po ceste, alebo na ťahanie vozidiel používaných na prepravu osôb alebo tovaru po ceste;

c) „cestné vozidlo na prepravu tovaru”: cestné vozidlo určené výhradne alebo hlavne na prepravu tovaru (nákladný automobil, príves, náves);

d) „cestné nákladné vozidlo”: každé jednotlivé cestné vozidlo (nákladný automobil), alebo jazdná súprava cestných vozidiel, t. j. prívesová súprava (nákladný automobil s prívesom) alebo návesová súprava (ťahač s návesom), ktoré sú určené na prepravu tovaru;

e) „nákladný automobil”: cestné vozidlo s pevným rámom, určené výhradne alebo hlavne na prepravu tovaru;

f) „ťahač”: cestné vozidlo určené výhradne na ťahanie iných cestných vozidiel, ktoré nemajú vlastný pohon (najmä návesov);

g) „príves”: cestné vozidlo na prepravu tovaru, určené na to, aby bolo ťahané cestným nákladným vozidlo;

h) „náves”: cestné vozidlo na prepravu tovaru bez prednej nápravy konštruované tak, že časť vozidla a podstatná časť jeho naloženej hmotnosti spočíva na ťahači;

i) „návesová súprava”: ťahač spojený s návesom;

j) „prívesová súprava”: cestné nákladné vozidlo spojené s prívesom.

Táto kategória zahŕňa aj návesovú súpravu spojenú s ďalším prípojným vozidlom;

k) „evidované”: zapísané do registra cestných vozidiel úradom členského štátu bez ohľadu na to, či je takáto registrácia spojená s vydaním registračnej značky.

V prípade prepravy vykonávanej jazdnou súpravou, t. j. prívesovou súpravou (nákladný automobil s prívesom) alebo návesovou súpravou (ťahač s návesom), pri ktorej cestné nákladné vozidlo (nákladný automobil alebo ťahač) a príves alebo náves sú evidované v rôznych štátoch, sa za štát, v ktorom je súprava evidovaná, považuje ten, kde je evidované cestné vozidlo;

l) „užitočné zaťaženie”: maximálna hmotnosť tovaru deklarovaná príslušným úradom štátu, v ktorom je vozidlo evidované, ako prípustná.

Keď je cestným nákladným vozidlom prívesová súprava tvorená nákladným automobilom a prívesom, užitočným zaťažením súpravy je súčet užitočných zaťažení nákladného automobilu a prívesu;

m) „maximálne prípustná hmotnosť”: celková hmotnosť vozidla (alebo jazdnej súpravy) keď stojí a je pripravené na jazdu a hmotnosť nákladu deklarovaná príslušným orgánom štátu, v ktorom je vozidlo evidované, ako prípustná;

↓ 1172/98 (prispôsobené)

n) „Eurostat”: úrad Komisie zodpovedný za plnenie úloh zverených mu touto inštitúciou v oblasti zostavovania štatistík ⌦ Únie ⌫ .

↓ 1172/98

Článok 3

Zber dát

1. Členské štáty zostavia štatistické údaje týkajúce sa nasledovných oblastí:

↓ 1172/98 (prispôsobené)

a) ⌦ vozidlo ⌫;

b) ⌦ jazda ⌫;

c) ⌦ tovar ⌫.

2. Štatistické premenné v každej oblasti, ich definícia a rozlišovacie úrovne použité na ich klasifikáciu sú uvedené v prílohách ⌦ I až VII ⌫.

↓ 1172/98

3. Pri stanovení metódy, ktorá sa má použiť na zostavovanie štatistických údajov, členské štáty sa zdržia uplatňovania akýchkoľvek formalít na hraniciach medzi členskými štátmi.

↓ 399/2009 čl. 1 ods. 1
⇨ nový

4. Komisia prijme ⇨ delegované akty v súlade s článkom 8 s cieľom prijatia ⇦ charakteristík zberu dát a obsahu príloh I až VII. ~~Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3.~~

↓ 399/2009 čl. 1 ods. 2
⇨ nový

Článok 4

Presnosť výsledkov

Metódy zberu a spracovávania dát sa koncipujú tak, aby sa zabezpečilo, že štatistické výsledky poskytované členskými štátmi budú spĺňať minimálne požiadavky na presnosť, ktoré zohľadňujú štrukturálne charakteristiky cestnej dopravy v členských štátoch. ⇨ Komisia prijme delegované akty v súlade s článkom 8 s cieľom prijatia ⇦ požiadaviek na presnosť. ~~Toto opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3.~~

↓ 1172/98

Článok 5

Prenos výsledkov Eurostatu

1. Členské štáty odovzdajú Eurostatu každý štvrťrok riadne overené jednotlivé údaje, zodpovedajúce premenným uvedeným v článku 3 a v prílohe I bez uvedenia názvov, adries a evidenčných čísel.

Takýto prenos podľa potreby obsahuje údaje týkajúce sa predchádzajúcich štvrťrokov, za ktoré boli odovzdané len predbežné údaje.

↓ 399/2009 čl. 1 ods. 3

2. Postupy prenosu údajov uvedených v odseku 1 vrátane prípadných štatistických tabuliek vychádzajúcich z týchto údajov sa prijmú v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 11 ods. 2.

↓ 1172/98

3. Prenos sa uskutoční v priebehu piatich mesiacov po uplynutí každého štvrťročného obdobia sledovania údajov.

Prvý prenos sa vzťahuje na prvý štvrťrok roku 1999.

↓ 399/2009 čl. 1 ods. 4

Článok 6

Šírenie výsledkov

Opatrenia týkajúce sa šírenia štatistických výsledkov vzťahujúcich sa prepravu tovaru na ceste vrátane štruktúry a obsahu výsledkov, ktoré sa majú šíriť, sa prijmú v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 11 ods. 2.

↓ 1172/98

Článok 7

Správy

1. Členské štáty pošlú Eurostatu najneskôr k dátumu, ku ktorému pošlú prvú štvrťročnú informáciu, správu o metódach použitých pri zostavovaní dát.

Členské štáty pošlú Eurostatu aj podrobnosti o akýchkoľvek podstatných zmenách v metódach použitých pri zbere dát.

2. Členské štáty poskytnú každý rok Eurostatu informácie o veľkosti vzorky, o podiele tých, ktorí neposkytli údaje a vo forme štandardných odchýlok alebo intervalov spoľahlivosti, informácie o spoľahlivosti najdôležitejších výsledkov.

⇩ nový

Článok 8

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v tomto nariadení sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú.

2. Komisia oznámi delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

3. Právomoc prijímať delegované akty udelená Komisii podlieha podmienkam stanoveným v článkoch 9 a 10.

Článok 9

Odvolanie delegovania právomocí

1. Delegovanie právomocí uvedené v článku 8 môže Európsky parlament alebo Rada odvolať.

2. Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť, či delegovanie právomocí odvolať, vyvinie úsilie na účely informovania druhej inštitúcie a Komisie, najmenej šesť mesiacov pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktorých by sa odvolanie mohlo týkať, a možné dôvody tohto odvolania.

3. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie v ňom uvedených právomocí. Účinnosť nadobúda ihneď alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť už účinných delegovaných aktov. Uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 10

Námietky voči delegovaným aktom

1. Európsky parlament alebo Rada môžu voči delegovanému aktu vzniesť námietky v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

2. Ak do uplynutia tejto lehoty Európsky parlament ani Rada nevzniesli námietky voči delegovanému aktu, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty, ak Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o ich rozhodnutí, že nevznesú námietky, delegovaný akt nadobudne účinnosť v deň, ktorý je v ňom stanovený.

3. Delegovaný akt nenadobudne účinnosť v prípade, že Európsky parlament alebo Rada voči nemu vznesú námietky. Inštitúcia, ktorá námietky voči delegovanému aktu vznesie, uvedie dôvody takéhoto kroku.

↓ 399/2009 čl. 1 ods. 6 (prispôsobené)

Článok 11

⌦ Výbor ⌫

1. Komisii pomáha Výbor pre ⌦ Európsky ⌫ štatistický ⌦ systém ⌫ zriadený ⌦ v článku 7 nariadenia (ES) č. 223/2009 ⌫.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Doba ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

~~3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a ods. 5 písm. a) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.~~

↓

Článok 12

Zrušovacie ustanovenia

Nariadenie (ES) č. 1172/98 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IX.

↓ 1172/98

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. deň odo dňa dátumu jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

Za Európsky parlament	*Za Radu*
Predseda	*predseda*

↓ 1172/98 (prispôsobené)

PRÍLOHY

Príloha I	ZOZNAM PREMENNÝCH
Príloha II	KLASIFIKÁCIA NÁPRAVOVÝCH KONFIGURÁCIÍ
Príloha III	KLASIFIKÁCIA TYPOV JÁZD
Príloha IV	KLASIFIKÁCIA TOVARU
Príloha V	KLASIFIKÁCIA KATEGÓRIÍ NEBEZPEČNÉHO TOVARU
Príloha VI	KLASIFIKÁCIA TYPOV NÁKLADU
Príloha VII	KÓDOVANIE MIEST NAKLÁDKY A VYKLÁDKY ⌦ PODĽA ŠTÁTOV A REGIÓNOV ⌫
⌦ Príloha VIII ⌫	⌦ ZRUŠENÉ NARIADENIE SO ZOZNAMOM NESKORŠÍCH ZMIEN A DOPLNENÍ ⌫
⌦ Príloha IX ⌫	⌦ TABUĽKA ZHODY ⌫

↓ 1172/98

PRÍLOHA I

ZOZNAM PREMENNÝCH

Informácie poskytnuté za každé vozidlo sa členia na:

A1. údaje o vozidle;

A2. údaje o jazde;

A3. údaje o tovare (v rámci jednotlivej prepravy).

↓ 1172/98 (prispôsobené)
→1 1893/2006 čl. 13

A1 PREMENNÉ TÝKAJÚCE SA VOZIDLA

Podľa definície uvedenej v článku 2, cestné nákladné vozidlo je každé jednotlivé cestné vozidlo (nákladný automobil) alebo jazdná súprava, zložené z cestných vozidiel, t. j. prívesová súprava (nákladný automobil s prívesom) alebo návesová súprava (ťahač s návesom), ktoré sú určené na prepravu tovaru.

O vozidle je potrebné poskytnúť nasledovné údaje:

1. použiteľnosť vozidla pre kombinovanú dopravu (nepovinné);

2. konfigurácia náprav podľa prílohy II (nepovinné);

3. vek cestného vozidla (nákladného automobilu alebo ťahača) v rokoch (od jeho prvej registrácie);

4. maximálna prípustná hmotnosť, v 100 kg;

5. užitočné zaťaženie, v 100 kg;

6. kategória činnosti operátora vozidla podľa →1 NACE Rev. 2 ← (štvormiestne číslo) (nepovinné)[9];

7. dopravy (v prenájme alebo za odmenu/na vlastný účet);

8. celkový počet kilometrov počas sledovaného obdobia;

8.1. pri naložených jazdách;

8.2. pri prázdnych jazdách (vrátane jázd ťahačov bez návesu) (nepovinné);

[9] Štatistická klasifikácia hospodárskych činností v ⌦ Európskom spoločenstve ⌫.

9. použitý vlastný výpočet na získanie úplných výsledkov z jednotlivých údajov, ak sú dáta zhromažďované na základe náhodného výberu vzoriek.

↓ 1172/98

Postupné konfigurácie

Keď je cestným vozidlom vybraným na sledovanie počas sledovaného obdobia nákladný automobil používaný ako samostatné vozidlo, t. j. bez prívesu, toto samotné predstavuje cestné vozidlo na prepravu tovaru.

Ak je však cestným vozidlom vybraným na sledovanie ťahač - v tomto prípade s pripojeným návesom - alebo ak ide o nákladný automobil s pripojeným prívesom, údaje požadované podľa tohto nariadenia, týkajúce sa cestného vozidla na prepravu tovaru sa berú za celok (za súpravu). V tomto prípade môže nastať zmena v konfigurácii počas sledovaného obdobia (k nákladnému automobilu sa pripojí príves alebo sa počas obdobia zmení príves, alebo sa mení náves pripojený k ťahaču). V takom prípade sa musia tieto postupné konfigurácie zaznamenať a údaje o vozidle sa musia poskytnúť za každú jazdu. Ak však nie je možné zaznamenať tieto postupné konfigurácie rozumie sa, že premenné týkajúce sa vozidla, ktoré sa zaznamenajú, sú údaje vzťahujúce sa na konfiguráciu na začiatku prvej jazdy naloženého vozidla vykonanej počas sledovaného obdobia, alebo na najčastejšie používanú konfiguráciu počas tohto obdobia.

Zmeny v type dopravy

Rovnakým spôsobom sa musí uviesť typ dopravy pri každej jazde raz vykonanej na vlastný účet, raz v prenájme alebo za odmenu. Ak však nie je možné zaznamenať tieto zmeny rozumie sa, že uvedený „typ dopravy" bude ten, ktorý zodpovedá hlavnému použitiu.

A2 PREMENNÉ TÝKAJÚCE SA JAZDY

V priebehu sledovaného obdobia vykonáva cestné nákladné vozidlo jazdy buď prázdne (bez tovaru alebo bez prázdnych obalov na nákladnom automobile, prívese alebo návese, ktoré sú „úplne prázdne"), alebo naložené (buď tovarom alebo prázdnymi obalmi na nákladnom automobile, prívese alebo návese, pričom obaly sa považujú za osobitný druh tovaru). Vzdialenosť ubehnutá naloženým cestným nákladným vozidlom je vzdialenosťou medzi prvým miestom nakládky a posledným miestom vykládky (kde je cestné nákladné vozidlo úplne vyprázdnené). Naložené jazdy môže preto zahŕňať niekoľko jednotlivých prepráv.

O jazde je potrebné poskytnúť nasledovné údaje:

1. typ jazdy v súlade s nomenklatúrou uvedenou v prílohe III;

2. hmotnosť tovaru prepraveného počas jazdy alebo počas každej etapy jazdy, celková hmotnosť v 100 kg;

3. nakládky (cestného nákladného vozidla pre naloženú jazdu):

   – *definícia*: miesto nakládky je prvé miesto, na ktorom je tovar naložený na cestné nákladné vozidlo, ktoré bolo predtým úplne prázdne (alebo keď je ťahač pripojený k naloženému návesu). U prázdnej jazdy je to miesto vykládky predchádzajúcej naloženej jazdy („miesto, kde začína prázdna jazda"),

   – *kódovanie*: miesto nakládky sa kóduje podľa ustanovení prílohy VII;

4. miesto vykládky (cestného nákladného vozidla pre naloženú jazdu):

   – *definícia*: miesto vykládky je posledné miesto, na ktorom je tovar vyložený z cestného nákladného vozidla, ktoré je potom úplne prázdne (alebo keď je ťahač odpojený od naloženého návesu). U prázdnej jazdy je to miesto nakládky následnej naloženej jazdy („miesto, kde končí prázdna jazda"),

   – *kódovanie*: miesto vykládky sa kóduje podľa ustanovení prílohy VII;

5. ubehnutá vzdialenosť: skutočná vzdialenosť okrem úseku, na ktorom je cestné nákladné vozidlo prepravované iným dopravným prostriedkom;

6. tonokilometre vykonané počas jazdy;

↓ 2691/1999 čl. 1 bod 1

7. tranzitné štáty (maximálne 5), kódované podľa prílohy VII;

↓ 1172/98

8. prípadné miesto nakládky cestného vozidla na iný dopravný prostriedok podľa ustanovení prílohy VII (nepovinné);

9. prípadné miesto vykládky cestného vozidla z iného dopravného prostriedku podľa ustanovení prílohy VII (nepovinné);

10. údaj o tom, či je počas príslušnej jazdy cestné nákladné vozidlo so zreteľom na maximálne využiteľný ložný priestor „plne naložené" (postup 2) alebo „neúplne naložené" (postup 1), (postup 0 = dohodnutý pre prázdne jazdy) (nepovinné).

A3 PREMENNÉ TÝKAJÚCE SA TOVARU (V RÁMCI JEDNOTLIVEJ PREPRAVY)

Počas naloženej jazdy sa môže vykonať niekoľko jednotlivých prepráv, pričom jednotlivá preprava je definovaná ako preprava jedného druhu tovaru (definované s odkazom na jednotlivú nomenklatúrnu úroveň) medzi jeho miestom nakládky a vykládky.

O jednotlivej preprave v priebehu naloženej jazdy je potrebné poskytnúť nasledovné údaje:

1. druh tovaru podľa skupín uvedených v príslušnej klasifikácii (pozri prílohu IV);

2. hmotnosť tovaru: celková hmotnosť v 100 kg;

3. prípadne nebezpečnosť tovaru podľa hlavných kategórií smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES[10] daná v prílohe V;

4. druh nákladu podľa prílohy VI (nepovinné);

5. nakládky tovaru, kódované podľa ustanovení prílohy VII;

6. miesto vykládky tovaru, kódované podľa ustanovení prílohy VII;

7. ubehnutá vzdialenosť: skutočná vzdialenosť okrem úseku, na ktorom je cestné nákladné vozidlo prepravované iným dopravným prostriedkom.

Prepravy vykonávané v priebehu „zberného alebo distribučného okružného" typu jazdy (typ jazdy 3)

U tohto typu jazdy, s niekoľkými miestami nakládky a/alebo vykládky, je prakticky nemožné požadovať od dopravných operátorov, aby popísali jednotlivé prepravy.

U takto identifikovaných jázd sa vychádza z údajov o jazde pri vykonávaní fiktívnej jednotlivej prepravy.

Každý členský štát bude informovať Komisiu o svojej definícii tohto typu jazdy a vysvetlí zjednodušené hypotézy, ktoré použil pri zbere dát o príslušnej preprave.

[10] Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13.

Metodologický doplnok

Naložené jazdy a jednotlivé prepravy

Podľa dotknutého členského štátu sa zber informácií o doprave vykonáva na základe:

– buď popisu každej jednotlivej prepravy (s doplnkovými informáciami o prázdnych jazdách),

– alebo popisu jázd vykonaných vozidlom pri zabezpečovaní týchto jednotlivých prepráv.

Vo väčšine prípadov sa pri naloženej jazde vykonáva len jedna preprava, t. z.:

↓ 1172/98 (prispôsobené)

– je naložený len jeden druh tovaru (podľa používanej klasifikácie tovaru, v tomto prípade ⌦ 20 ⌫ skupín odvodených z klasifikácie NST)[11],

---

↓ 1172/98

– jediné miesto nakládky tovaru,

– jediné miesto vykládky tovaru.

V tomto prípade sú použité dve metódy úplne rovnocenné a informácie zhromažďované buď jednou, alebo druhou metódou popisujú:

– nielen prepravu tovaru (všetky jednotlivé prepravy),

– ale aj jazdy vozidiel vykonávajúcich tieto prepravy, s podrobnosťami o kapacite vozidiel a o využití tejto kapacity (naložené jazdy s koeficientom využitia, prázdne jazdy).

Podľa tohto nariadenia sa musí popísať preprava tovaru, ako aj jazdy vozidiel, je však nežiaduce príliš zaťažovať dopravných operátorov podrobnými otázkami o preprave tovaru a jazdách vozidiel.

Štatistické úrady členských štátov (NSO) pri kódovaní dotazníkov musia prepracovať dáta, ktoré sa výslovne nevyžadujú od dopravných operátorov v rámci informácií zhromažďovaných na základe buď „jednotlivých prepráv", alebo „jázd vozidiel".

Problém vznikne vtedy, keď sa niekoľko jednotlivých prepráv vykonáva v rámci naloženej jazdy, pretože:

– existuje niekoľko miest nakládky a/alebo vykládky tovaru (ich počet je limitovaný, inak by mohlo ísť o zberné alebo distribučné okružné prepravy, ktoré podliehajú špeciálnemu režimu).

---

[11] NST: Jednotná nomenklatúra tovaru pre dopravnú štatistiku.

V tomto prípade sa zaznamená týchto niekoľko miest nakládky a/alebo vykládky, aby sa mohli správne vypočítať tonokilometre vykonané počas jazdy a štatistický úrad mohol na základe toho prepracovať jednotlivé prepravy,

– existuje niekoľko rôznych druhov tovaru prepravovaného počas naloženej jazdy a táto skutočnosť sa vo všeobecnosti nezaznamenáva v štatistike, pretože sa vyžaduje len jeden alebo hlavný druh tovaru.

V tomto prípade sa akceptuje skutočnosť, že sa zodpovedajúca informácia stráca a členské štáty, ktoré tento zjednodušený spôsob používajú, to výslovne Komisii oznámia.

_____

PRÍLOHA II

KLASIFIKÁCIA NÁPRAVOVÝCH KONFIGURÁCIÍ

Keď sa použije jazdná súprava, tak sa za konfiguráciu náprav považuje celkový počet náprav, t. j. nápravy nákladného automobilu alebo ťahača, plus nápravy prívesu alebo návesu.

Rozlišujú sa nasledovné kategórie náprav:

		Kódovanie
1.	Počet náprav jednotlivého vozidla (nákladné automobily):	
	2	120
	3	130
	4	140
	iný	199
2.	Počet náprav jazdnej súpravy: nákladný automobil a príves:	
	2 + 1	221
	2 + 2	222
	2 + 3	223
	3 + 2	232
	3 + 3	233
	iný	299
3.	Počet náprav jazdnej súpravy: ťahač a náves:	
	2 + 1	321
	2 + 2	322
	2 + 3	323
	3 + 2	332
	3 + 3	333
	iný	399
4.	Samotný ťahač	499

PRÍLOHA III

KLASIFIKÁCIA TYPOV JÁZD

1. Naložená jazda obsahujúca jednu jednotlivú prepravu.

2. Naložená jazda obsahujúca niekoľko prepráv, ktoré sa nepovažujú za zberné alebo distribučné okružné jazdy.

3. Naložená jazda typu zbernej alebo distribučnej okružnej prepravy.

4. Prázdne jazdy.

↓ 1304/2007 čl. 2

PRÍLOHA IV

KLASIFIKÁCIA TOVARU

NST 2007

Divízia	Opis
01	Výrobky poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva; ryby a ostatné rybie výrobky
02	Čierne uhlie a lignit; surová ropa a zemný plyn
03	Kovové rudy a ostatné nerastné suroviny; rašelina; urán a tórium
04	Potravinové výrobky, nápoje a tabak
05	Textílie a textilné výrobky; koža a kožené výrobky
06	Drevo a výrobky z dreva a korku (okrem nábytku); výrobky zo slamy a prúteného materiálu; buničina, papier a výrobky z papiera; tlačoviny a záznamové médiá
07	Koks a rafinérske ropné výrobky
08	Chemikálie, chemické výrobky a syntetické vlákna; guma a plastové výrobky; jadrové palivá
09	Ostatné nekovové minerálne výrobky
10	Základné kovy; kovové výrobky, okrem strojov a zariadení
11	Stroje a zariadenia inde neuvedené; kancelárske stroje a počítače; elektrické stroje a prístroje inde neuvedené; rozhlasové, televízne a komunikačné zariadenia a prístroje; zdravotnícke, presné a optické prístroje; hodinky a hodiny
12	Dopravné zariadenia
13	Nábytok; ostatné výrobky inde neuvedené
14	Druhotné suroviny; komunálny odpad a iný odpad
15	Listy, balíky
16	Zariadenia a materiály používané pri preprave tovaru
17	Tovar prepravovaný počas sťahovania domácností a kancelárií; batožina prepravovaná oddelene od cestujúcich; motorové vozidlá prepravované na opravu; ostatný nepredajný tovar inde neuvedený
18	Zberný tovar: rôznorodý tovar, ktorý sa prepravuje spoločne
19	Neidentifikovateľný tovar: tovar, ktorý z nejakého dôvodu nemôže byť identifikovaný, a preto zaradený do skupín 1 – 16
20	Ostatný tovar inde neuvedený

↓ 1172/98

PRÍLOHA V

KLASIFIKÁCIA KATEGÓRIÍ NEBEZPEČNÉHO TOVARU

1	Výbušné látky a predmety
2	Stlačené, skvapalnené alebo pod tlakom rozpustené plyny
3	Horľavé kvapaliny
4.1	Horľavé pevné látky
4.2	Samozápalné látky
4.3	Látky, ktoré pri styku s vodou vyvíjajú horľavé plyny
5.1	Oxidačné látky
5.2	Organické peroxidy
6.1	Jedovaté látky
6.2	Infekčné látky
7	Rádioaktívny materiál
8	Žieravé látky
9	Rôzne nebezpečné látky a predmety

PRÍLOHA VI

KLASIFIKÁCIA TYPOV NÁKLADU*

0	Tekutý hromadný tovar (nebalený)
1	Pevný hromadný tovar (nebalený)
2	Veľké kontajnery
3	Ostatné kontajnery
4	Paletizovaný tovar
5	Zviazaný tovar
6	Vozidlá s vlastným pohonom
7	Vozidlá bez vlastného pohonu
8	(Vyhradené)
9	Iné typy nákladu

* Spojené národy, Európska hospodárska komisia - Kódy pre typy nákladu, balenia a obalových materiálov, Odporúčanie 21 prijaté Pracovnou skupinou pre uľahčenie postupov v medzinárodnom obchode, Ženeva, marec 1986.

↓ 2691/1999 čl. 1 bod 2 a príloha (prispôsobené)

PRÍLOHA VII

KÓDOVANIE ⌦ MIEST NAKLÁDKY A VYKLÁDKY PODĽA ⌫ ŠTÁTOV A REGIÓNOV

1. Miesta nakládky a vykládky sa kódujú takto:

   a) regionálne členenie na úrovni 3 Nomenklatúry územných jednotiek pre štatistiku (NUTS) členských štátov;

   b) zoznam správnych regiónov poskytnutý dotknutými tretími štátmi štátom, ktoré nie sú členmi , ale ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore (EHP), t. j. Islandu, Lichtenštajnsku a Nórsku;

   c) pre ostatné tretie štáty sa použijú kódy alfa-2 podľa ISO 3166. Najčastejšie používané kódy sú uvedené v tabuľke ⌦ v bode 2 písm. b) tejto prílohy ⌫.

2. Na kódovanie tranzitných štátov (bod 7 prílohy I, časť A2) sa použijú nasledujúce kódy štátov:

   a) alfa-2 časť kódov NUTS podľa nasledujúcej tabuľky pre členské štáty;

   b) pre všetky ostatné štáty sa použijú kódy alfa-2 podľa ISO 3166. Najčastejšie používané kódy sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Tabuľka kódov štátov

a) Členské štáty (zodpovedá alfa-2 NUTS kódom štátov)

Poznámka: štáty podľa oficiálneho poradia EÚ.

	↓ 1791/2006 príloha, bod 8.5.a) (prispôsobené)
Názov krajiny	Kód
Belgicko	BE
Bulharsko	BG
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
⌦ Írsko ⌫	⌦ IE ⌫
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Taliansko	IT
Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Rumunsko	RO
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK

↓ 2691/1999 čl. 1 bod 2 a príloha (prispôsobené)

b) Ostatné štáty (kódy alfa-2 podľa ISO 3166)

Poznámka: štáty zoradené podľa kódov.

Názov štátu	Kód
Albánsko	AL
Bosna a Hercegovina	BA
Bielorusko	BY
Švajčiarsko	CH
Chorvátsko	HR
Island	IS
Lichtenštajnsko	LI
⌦ Moldavská republika ⌫	MD
⌦ Čierna hora ⌫	⌦ ME ⌫
Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	MK ⌦ [12] ⌫
Nórsko	NO
Ruská federácia	RU
⌦ Srbsko ⌫	⌦ RS ⌫
Turecko	TR
Ukrajina	UA

[12] Provizórny kód, ktorým nie je dotknutá konečná klasifikácia tejto krajiny, ktorá bude dohodnutá po ukončení prebiehajúcich rokovaní v tejto veci v rámci Spojených národov.

↑

PRÍLOHA VIII

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 (Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 1)	
Nariadenie Komisie (ES) č. 2691/1999 (Ú. v. ES L 326, 18.12.1999, s. 39)	
Bod 10.15 prílohy II k Aktu o pristúpení z roku 2003 (Ú. v. ES L 236, 23.9.2003, s. 561)	
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. ES L 284, 31.10.2003, s. 1)	Iba príloha II, bod 27
Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1)	Iba príloha, bod 8.5
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 (Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1)	Iba článok 13
Nariadenie Komisie (ES) č. 1304/2007 (Ú. v. EÚ L 290, 8.11.2007, s. 14)	Iba článok 2
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 399/2009 (Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 9)	

PRÍLOHA IX

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 1172/98	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2, prvá a štrnásta zarážka	Článok 2, písmená a) až n)
Článok 3	Článok 3
Článok 4	Článok 4
Článok 5, odseky 1, 2 a 3	Článok 5, odseky 1, 2 a 3
Článok 5, odsek 4	-
Článok 5, odsek 5	-
Článok 6	Článok 6
Článok 7, odseky 1 a 2	Článok 7, odseky 1 a 2
Článok 7, odsek 3	-
Článok 8	-
-	Článok 8
-	Článok 9
-	Článok 10
Článok 10, odseky 1 a 2	Článok 11, odseky 1 a 2
Článok 10, odsek 3	-
Článok 11	-
-	Článok 12
Článok 12	Článok 13
Prílohy A až G	Prílohy I až VII
-	Príloha VIII
-	Príloha IX